



conex

Mitteilungsblatt der Gemeinde Böttstein



© 2021 Rolf Derendinger

Kultur:

lebhaft, bunt und hochmotiviert

17

aus dem Bezirksgericht



Das Bezirksgericht ist erste Gerichtsinstanz in zivil- und strafrechtlichen Angelegenheiten. Im Zivilprozess entscheidet der Gerichtspräsident in vermögensrechtlichen Streitigkeiten mit einem Streitwert bis zu Fr. 30'000.00 als Einzelrichter. Die Besetzung mit fünf Bezirksrichterinnen oder Bezirksrichtern urteilt über alle zivilrechtlichen Streitigkeiten, für die keine anderen Zuständigkeiten vorgesehen sind.

Im Strafprozess richtet sich die Zuständigkeit eines Falles nach der Höhe der beantragten Strafe, sofern dieser Fall nicht bereits von der Staatsanwaltschaft durch Strafbefehl erledigt wird. Einsprachen gegen Strafbefehle werden durch die Strafgerichte beurteilt. Der Entscheid erfolgt grundsätzlich durch die Gerichtspräsidentin oder den Gerichtspräsidenten als Einzelrichter, wenn die Staatsanwaltschaft für ein Verbrechen oder Vergehen nicht eine Freiheitsstrafe von mehr als einem Jahr beantragt.

Die Covid-19-Pandemie stellt(e) auch das Bezirksgericht Zurzach vor grosse Herausforderungen. Ab Mitte März 2020 durften nur noch äusserst dringliche Gerichtsverhandlungen mittels Video- oder Telefonkonferenz durchgeführt werden. Seit Mai 2020 finden wieder „normale“ Verhandlungen statt, allerdings im Rahmen der regelmässig aktualisierten Schutzkonzepte. Oberste Priorität hat der Schutz der Prozessparteien sowie der Gerichtsmitarbeitenden. Dank des grossen Einsatzes aller Mitarbeitenden konnte der Gerichtsbetrieb jederzeit aufrechterhalten und die Rechtssicherheit gewährleistet werden.

Cyrill Kramer, Gerichtspräsident Bezirksgericht Zurzach



Gemeindemitteilungen

Einladung zur Bundesfeier

Der Gemeinderat Böttstein lädt Sie herzlich ein zur diesjährigen Bundesfeier auf dem Schulareal in Kleindöttingen. Der Bevölkerung wird traditionellerweise ein Risotto offeriert. Als Festredner begrüessen wir den Grossratspräsidenten, Herrn Pascal Furer, Staufen. Die Feierlichkeiten werden musikalisch umrahmt. Die Männerriege Eien-Kleindöttingen wird für die Organisation und die Bewirtung der Gäste zuständig sein.

Sonntag, 1. August 2021, Schulanlage Kleindöttingen

Programm

17.00 Uhr Eröffnung der Festwirtschaft mit Risotto und Grillwaren

Die Gemeinde offeriert allen Einwohnerinnen und Einwohnern eine Portion Risotto auf dem Festplatz. Risotto wird von 18.00 – 19.00 Uhr ausgeschöpft.

19.45 Uhr Beginn der Bundesfeier
Begrüssung durch Gemeindeammann Patrick Gosteli
Musikdarbietung
Bundesfeier-Ansprache von Pascal Furer, Staufen,
Grossratspräsident

Schweizerpsalm

Kinder-Lampionumzug
Alle Kinder erhalten nach dem Lampion-Umzug einen
1. August-Weggen, gespendet von der Männerriege
Eien-Kleindöttingen

Beim Eindunkeln Anzünden des 1. August-Feuers

Der Gemeinderat lädt die gesamte Bevölkerung zur diesjährigen Bundesfeier herzlich ein, unter der Voraussetzung, dass eine Durchführung unter Einhaltung der aktuellen Corona-Massnahmen erlaubt ist. Wir freuen uns auf eine zahlreiche Teilnahme. Der Männerriege Eien-Kleindöttingen danken wir für die Organisation der Feier.

Wir bitten die Bevölkerung, mitgebrachtes Feuerwerk auf dem Ab-brennplatz abseits des Festplatzes zu zünden.



Gemeindeversammlung

Die Beschlüsse der Einwohner- und Ortsbürgergemeindeversammlung vom 26. Mai 2021 (ausgenommen Traktandum 5 der Ortsbürgergemeindeversammlung, Wahl von zwei Stimmezählern) unterstehen dem fakultativen Referendum. Ablauf der Referendumsfrist: 29. Juni 2021.

Entwicklungszone Grossacher

Das Freiraum- wie auch das Mobilitätskonzept wurden durch zwei Fachbüros ausgearbeitet und liegen vor. In Absprache mit den Grundeigentümern hat der Gemeinderat entschieden, dass in einem nächsten Schritt ein Gestaltungsplan über das ganze Gebiet zu erstellen ist. Dafür wurde ein Ausschreibungsprogramm inkl. Anforderungskatalog erarbeitet, um Offerten für den Gestaltungsplan einzuholen.

Hundehaltung

Es ist verboten, Hunde unbeaufsichtigt laufen zu lassen. Bei Begegnungen mit Menschen und Tieren sind Hunde an der Leine zu führen. Gemäss § 21 der aargauischen Jagdverordnung sind Hunde jeweils vom 1. April bis 31. Juli auch im Wald und am Waldrand an der Leine zu führen.



Rosl Kalt (© 2021 Claudia Hess) und
Beat Märki (© 2016 Marco Breyer)

Arbeitsjubiläen

Am 1. April feierte Frau Rosl Kalt ihr 40-jähriges Arbeitsjubiläum. Sie ist im Reinigungsdienst der Gemeinde Böttstein tätig und ist für den Kindergarten Fahr zuständig.

Am 1. Juni stand Herr Beat Märki seit 10 Jahren im Dienste der Gemeinde Böttstein. Er ist heute als Leiter des kommunalen Bauamtes und Brunnenmeister-Stv. tätig.

Wir gratulieren Frau Kalt und Herrn Märki ganz herzlich zu ihren Arbeitsjubiläen, wünschen ihnen weiterhin viel Freude und freuen uns auf die weitere Zusammenarbeit.

Gesamterneuerungswahlen Amtsperiode 2022 bis 2025

Im conex vom April/Mai wurde bekannt gegeben, dass 3 Mitglieder von Behörden und Kommissionen nicht mehr zur Wiederwahl für die nächste Amtsperiode 2022/25 antreten. Nachstehende aufgeführte Personen möchten sich auch in der neuen Amtsperiode 2022/25 weiterhin für die Gemeinde Böttstein engagieren.

Volkswahlen

Gemeinderat / Gemeindeammann / Vizeammann

- Patrick Gosteli, Gemeindeammann
- Bruno Rigo, Vizeammann
- Alex Meier
- Alexa Cester
- 1 Vakanz

Interessieren Sie sich für das Amt des Gemeinderates? Bei Fragen (Erwartungen, Profil, Zeitmanagement etc.) stehen Ihnen die Gemeinderäte gerne zur Verfügung.

Finanzkommission

- Christian Bamberger
- Roman Dörig
- Michael Kessler
- Hans Rudolf Lüscher
- Heinz Vögeli

Steuerkommission

- Claudio Hitz
- Viktor Ringele
- Daniela Vögeli

Steuerkommission Ersatzmitglied
Daniel Stamm



Gewerbestrasse © 2021 Monika Meier

Bauimpressionen

Wahlbüro

- Monika Weber
- 1 Vakanz

Ersatzmitglied Wahlbüro

- Christoph Humbel
- Andreas Kalt

Nebst den hier aufgeführten Personen besteht auch für andere stimmberechtigte Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinde Böttstein die Möglichkeit, für eines dieser Gremien zu kandidieren. Offizielle Anmeldungen müssen gemäss Verordnung zum Gesetz über die politischen Rechte (VGPR) von mindestens 10 Stimmberechtigten der Gemeinde Böttstein unterzeichnet und bei der Gemeindekanzlei bis spätestens am 44. Tag vor dem Hauptwahltag, d.h. bis am Freitag, 13. August 2021, 12.00 Uhr, eingereicht werden. Die erforderlichen Formulare können bei der Gemeindekanzlei bezogen werden.

Diese Anmeldung ist jedoch keine Wählbarkeitsvoraussetzung. Weitere Kandidaturen sind bis zum Wahltag möglich, werden den Stimmberechtigten vom Wahlbüro aber nicht mehr offiziell bekannt gegeben.

Wahl an der Ortsbürgergemeindeversammlung

Stimmzähler Ortsbürgergemeinde

- Gerold Vögeli
- Monika Weber

Gerold Vögeli und Monika Weber wurden an der Ortsbürgergemeindeversammlung vom 26. Mai 2021 einstimmig für die neue Amtsperiode 2022/25 wiedergewählt.

Kommissionen, Funktionäre

Kommission für Natur und Landwirtschaft

- Roman Dörig
- Beat Erne
- Werner Portmann
- Felix Stefani
- Josef Sutter
- Luc Van Loon

Ortsbürger- und Forstkommission

- Beat Erne
- Reto Kalt
- Martin Hauser
- Josef Sutter
- Andreas Kalt

Mitglied Kontrollstelle Gemeindeverb. Reg. Altersheim

Michael Kessler

Vorstand Regionales Altersheim Döttingen

1 Vakanz

Die Wahl der Kommissionsmitglieder und der Funktionäre wird der Gemeinderat Böttstein Ende November 2021 vornehmen.

Der Gemeinderat Böttstein dankt den aufgeführten Mitgliedern von Behörden und Kommissionen für ihren Einsatz zu Gunsten der Gemeinde Böttstein.



Hauptstrasse © 2021 Monika Meier



Hüttenacherweg © 2021 Monika Meier



Kirchweg © 2021 Monika Meier



Neumattweg © 2021 Monika Meier

Bauimpressionen



Querstrasse - Dürrestrasse © 2021 Monika Meier



Schulhausstrasse © 2021 Monika Meier



Schulhausstrasse © 2021 Monika Meier



Trottenweg © 2021 Monika Meier

Bauimpressionen

Kündigung Leiter Bauverwaltung

Stephan Schertenleib, Leiter Bauverwaltung und Mitglied der Geschäftsleitung, hat seine Anstellung bei der Gemeinde Böttstein per 31. August 2021 gekündigt, um in einer anderen aargauischen Gemeinde eine neue Herausforderung anzunehmen.

Wir bedauern seine Kündigung und danken Stephan Schertenleib bereits heute für seinen Einsatz zu Gunsten der Gemeinde Böttstein und die sehr gute Zusammenarbeit. Die Stelle wurde neu ausgeschrieben.

Generelle Entwässerungsplanung (GEP)

Die Erarbeitung der GEP (Generelle Entwässerungsplanung) der Gemeinde Böttstein geht mit der Ausführung bzw. Umsetzung Konfliktplan der Grundwasserfassung Kleindöttingen in einen nächsten Ausführungsstand.

Das Baugesuch Grundwasserfassung Kleindöttingen, Umsetzung Konfliktplan, Sanierung Abwassernetz innerhalb der Schutzzonen S1, S2 und S3 (rund ums Gemeindehaus) liegt noch bis am 15. Juni 2021 bei der Gemeindekanzlei öffentlich zur Einsichtnahme, auf.

Die Bewilligungen für die Leitungssanierungen des Departementes Bau, Verkehr und Umwelt, Abteilung für Baubewilligungen und Abteilung für Umwelt, liegen bereits vor.

Die betroffenen privaten Grundeigentümer wurden anfangs Mai 2021 an einer Infoveranstaltung durch den Gemeinderat über die Umsetzung Konfliktplan der Grundwasserfassung Kleindöttingen informiert.

Nach Ablauf der Auflagefrist des Baugesuches wird die Baubewilligung und die Verfügung zur Sanierungspflicht an die privaten Grundeigentümer verfügt. Danach erfolgt die Ausschreibung der Kanalsanierungsarbeiten.

Der Baubeginn für die die Kanalsanierungsarbeiten ist auf September/Oktober 2021 geplant.

Die Fertigstellung mit Abnahmebericht/Abschluss der Kanalsanierungsarbeiten ist ein Jahr später, auf September/Oktober 2022, vorgesehen.

Weihnachtsbaum gesucht

In den vergangenen Jahren durften wir an der Hauptstrasse immer einen Weihnachtsbaum mit vielen Kerzen geschmückt bestaunen. Für dieses Jahr sind wir noch auf der Suche nach einem Weihnachtsbaum. Haben Sie eine Tanne, welche Sie zur Verfügung stellen möchten? Dann melden Sie sich doch beim Leiter des Bauamtes, Herr Beat Märki, Tel. 056 269 12 39.



© 2021 Monika Meier

Familienergänzende Kinderbetreuung ab Schuljahr 2021/22

Der Gemeinderat hat die Rahmenbedingungen neu festgelegt. Diese gelten im Sinne einer Weiterführung der Pilotphase definitiv für das ganze Schuljahr 2021/22. Im Hinblick auf das Schuljahr 2022/23 wird eine Neubeurteilung durch den Gemeinderat erfolgen.

Diese Rahmenbedingungen sehen wie folgt aus:

- Die Randstundenbetreuung wird während den Schulwochen jeweils am Dienstagvormittag von 7.00 bis 12.00 Uhr sowie am Montag-, Dienstag- und Donnerstagnachmittag von 13.00 bis 18.00 Uhr, unabhängig von der Anzahl Kinder, angeboten.
- Während der Schulferien finden keine Randstundenbetreuung und Mittagstisch statt.
- Randstundenbetreuung wie bisher Fr. 8.00 pro Stunde. Es besteht die Möglichkeit, je nach finanzieller Leistungsfähigkeit, Betreuungsgutscheine (Subventionen) zu beantragen.
- Der Mittagstisch wird während der Schulwochen jeweils am Montag, Dienstag, Donnerstag und Freitag angeboten unter der Voraussetzung, dass es im Durchschnitt mindestens 6 Teilnehmende pro Tag hat.
- Mittagstisch wie bisher Fr. 12.00. Es besteht die Möglichkeit, je nach finanzieller Leistungsfähigkeit, Betreuungsgutscheine (Subventionen) zu beantragen.
- Die Anmeldung für die Randstundenbetreuung und den Mittagstisch ist jeweils für 1 Semester.

Die Anmeldeformulare für das neue Schuljahr 2021/22 wie auch das Antragsformular zur Geltendmachung von Betreuungsgutscheinen können bei der Gemeindekanzlei Böttstein bezogen oder auf www.boettstein.ch/kinderbetreuung.html herunter geladen werden.

Haben Sie Fragen? Gerne stehen Gemeindeschreiberin Claudia Hess, Tel. 056 269 12 20 (allgemeine Fragen, Fragen zum Reglement und zu den Richtlinien etc.), und Stv. Leiterin Finanzen Manuela Däster, 056 269 12 28 (Fragen zu den Betreuungsgutscheinen), zur Verfügung.



© 2021 Monika Meier

Ferienzeit ist Reisezeit

Planen Sie Ihre nächsten Ferien? Bitte kontrollieren Sie rechtzeitig, ob Ihre Identitätskarte (ID) und/oder Ihr Reisepass noch gültig sind.

Der Antrag für die Ausstellung einer neuen Identitätskarte ist bei der Einwohnerkontrolle vorzunehmen. Der Antragsteller hat persönlich am Schalter mit einer aktuellen Passfoto (nicht älter als 6 Monate) und der bisherigen Identitätskarte vorzusprechen. Für Reisepässe und Kombiangebote (Pass und ID) ist eine persönliche Vorsprache beim Ausweiszentrum Aargau in Aarau notwendig. Termine müssen vorgängig via Internet www.schweizerpass.ch oder telefonisch 0800 820 008 mit dem Ausweiszentrum Aargau vereinbart werden.

Bitte beachten Sie, dass die Ausstellung von neuen Ausweisen einige Zeit beanspruchen wird. Auskünfte erteilt Ihnen gerne die Gemeindekanzlei, Tel. 056 269 12 20.

Sommeröffnungszeiten Gemeindeverwaltung

Während den ordentlichen Sommerferien vom 5. Juli bis 6. August 2021 sind die Schalter- und Telefonzeiten der Gemeindeverwaltung wie folgt:

- Montag bis Mittwoch jeweils von 8.00 bis 12.00 Uhr
- Donnerstag von 8.00 bis 12.00 Uhr und von 13.30 bis 18.30 Uhr
- Freitag von 7.00 bis 12.00 Uhr

Am Montag- bis Mittwochnachmittag sowie am Freitagnachmittag bleibt die Gemeindeverwaltung geschlossen (Telefon und Schalter).

Der Sozialdienst ist zusätzlich am Donnerstagmorgen geschlossen.

Bei Bedarf stehen wir Ihnen selbstverständlich auch gerne ausserhalb von diesen Zeiten zur Verfügung. Wir bitten Sie, vorgängig telefonisch einen Termin zu vereinbaren.

Pilzkontrolle 2021

Von Samstag, 21. August 2021, bis Sonntag, 31. Oktober 2021, jeweils von Donnerstag bis Montag, 18.00 bis 19.00 Uhr, finden Pilzkontrollen statt. Am Dienstag und Mittwoch bleibt die Kontrollstelle geschlossen, zusätzlich geschlossen am Samstag, 4. September, und Samstag, 2. Oktober 2021, sowie Donnerstag, 30. September, und 7. und 14. Oktober 2021. Übrige Zeiten nach telefonischer Vereinbarung. Bitte Öffnungszeiten des Restaurants Burestübli beachten www.burestuebli-boettstein.ch, Tel. 056 245 02 51.

Der Pilzkontrolleur der regionalen Pilzkontrollstelle Aaretal-Surbtal, Thomas Graber, Böttstein, kontrolliert die Pilze im Restaurant Burestübli in Böttstein. Es empfiehlt sich, Pilze stets vor dem Genuss kontrollieren zu lassen.



> Einjähriges Berufkraut mit und ohne Blüte



> Kanadisches Berufkraut mit und ohne Blüte

Berufkraut - Schöne Blumen mit schlimmen Folgen

Aktuell breiten sich wieder das einjährige Berufkraut und das kanadische Berufkraut in der Gemeinde Böttstein stark aus. Obwohl es sich in so manchem Garten optisch gut macht, sind die Folgen verheerend. Wird das Berufkraut nicht rechtzeitig entfernt und kann seine rund 50'000 Samen streuen, wächst bald nichts anderes mehr im weiteren Umkreis.

Das einjährige Berufkraut ähnelt den Margeriten- und Kamillenarten. Es ist aber hellgrün mit grob gezahnten Blättern, beidseitig behaart. Die Blüte ist ca. 1-2 cm gross, aussen weiss, teilweise lila, innen gelb.

Das kanadische Berufkraut ist etwas später. Es ist bis 1 Meter hoch, schmal und hat lanzenartige Blätter. Die Blüten sind weiss bis gelb und sehr klein. Beide blühen bis in den Oktober hinein.

Das einjährige Berufkraut und das kanadische Berufkraut müssen mitsamt der Wurzel ausgehackt und in einem Kehrichtsack der Abfuhr mitgegeben werden, damit es nicht versamt. Die Flächen sind anschliessend regelmässig zu kontrollieren. Werden die betroffenen Flächen gemäht, wird die Pflanze mehrjährig und buschig. Deshalb muss

das Mähen mehrmals im Jahr wiederholt werden und wird nur als Notlösung bei grossflächigem Befall empfohlen, um lediglich das weitere Versamen zu verhindern.

Wir bitten Sie, Ihre Gärten und sonstigen Liegenschaften in den nächsten Tagen auf diese invasiven Neophyten zu kontrollieren und einen allfälligen Befall entsprechend zu entfernen.

Bei Fragen zur Bekämpfung und zur Bestimmung können Sie sich an das Bauamt Böttstein, Tel. 056 269 12 39, oder an den Ackerbaustellenleiter, Herr Beat Erne, Tel. 079 646 47 11, wenden.

Obligatorische Schiesspflicht

Die obligatorische Schiesspflicht kann im Schiessstand Kleindöttingen erfüllt werden am

- Samstag, 7. August 2021, von 9.30 bis 11.30 Uhr, SG Böttstein
- Donnerstag, 26. August 2021, von 17.30 bis 19.30 Uhr, SB Eien-Kleindöttingen

Zur Erfüllung der Schiesspflicht sind Dienst- und Schiessbüchlein oder Leistungsausweis sowie die Aufforderung zur Erfüllung der Schiesspflicht (Klebebogen) mitzubringen.



Termine 2021

Der Gemeinderat hat die Termine 2021 wie folgt festgelegt (sofern eine Durchführung aufgrund der aktuellen Corona-Massnahmen möglich ist):

- 01.08.2021, Bundesfeier
- 11.09.2021, kultureller Anlass im Kulturhaus Rain
- 21.10.2021, Jungbürgerfeier
- 03.11.2021, Schlussessen Kommissionen
- 17.11.2021, Einwohnergemeindeversammlung
- 25.11.2021, Kulturnetz - Böttstein ...verbindet

Arbeitsvergaben

Folgende Arbeitsvergaben wurden beschlossen:

Sanierung Werkhof, Bauamtshalle und Sammelstelle
strategische Planung: DAS BERATUNG GmbH, Trimmis

Quellfassungen Nünbrünne und Fluebründli
Überarbeitung Reglemente: Jäckli Geologie AG, Baden

Ersatz Gemeindefinformatik
Terminal Server und Ersatz Clients: KW-Software AG, Kleindöttingen



© 2021 Monika Meier



© 2019 Monika Meier

Diverse Gemeindereglemente

Überarbeitung: Swiss Recycling, Zürich, und Waldburger Ingenieure AG, Hottwil

Strassenzustandsanalyse

Erstellung: Basler Hofmann AG, Zürich

Erteilte Baubewilligungen

Islam Ajeti, Döttingen, Dachfenster, Zugang Wintergarten, Parkplatz, Verglasung Sitzplatz, Tulpenweg 13, Kleindöttingen

FEG Unteres Aaretal, Kleindöttingen, Werbepylon (Reklameschilder), Hauptstrasse 24, Kleindöttingen

David und Nadja Emmenegger, Kleindöttingen, Kinderschaukel, Querstrasse 3, Kleindöttingen

Marie-Theres Jenny, Klingnau, Dachsanierung EFH, Sandweg 4, Kleindöttingen

Fritz und Helene Stammach, Kleindöttingen, Sichtschutz mit Holzpfählen, Tulpenweg 5, Kleindöttingen

Stocker Aare Immobilien AG, Kleindöttingen, Unterkellerung (Projektänderung) der bewilligten Industriehalle (Grundausbau BG-Nr. 2503), Gewerbestrasse, Kleindöttingen

Jasmin Häfeli, Kleindöttingen, Umnutzung für Hobby-Pferdehaltung / Abstellfläche, Winkelstrasse 39, Kleindöttingen

Fehlmann Wolfgang, Dorf-Praxis, Kleindöttingen, Aufstellung Aussengerät Klima-Multisplitanlage auf der Nord-Westseite des Gebäudes, Hauptstrasse 20, Kleindöttingen

Zihlmann Verwaltungen AG, Koblenz, MFH, Umnutzung von Büros zu 3 Wohnungen (Bestand 2 Wohnungen), total neu 5 Wohnungen (nachträgliches Baugesuch), Dürrestrasse 10, Kleindöttingen

Michael Sutter, Böttstein, Projektänderung Stützmauer, Trottenweg 21, Böttstein

Mühlebach Energieholz AG, Kleindöttingen, Einbau Büro über Werkstatt (nachträgliches Baugesuch), Industriestrasse 11, Kleindöttingen

Markus Meyer, Erlenbach, 4 Parkplätze, Gartenhag, Betriebskonzept "Table d'hâutes" (Gastgebereich), Lindenweg 11, Kleindöttingen

Sainfort Production GmbH, Schlieren, Umnutzung Halle 1 zu CBD Produktion, Errichten von Rückkühlern im Aussenbereich, Industriestrasse 7, Kleindöttingen

HIAG Immobilien Schweiz AG, Basel, 3 x Elektro-Auto-Ladestationen, Industriestrasse 26, Kleindöttingen 53, Kleindöttingen

Rückzug Baugesuch

Otto Sutter, Böttstein, Aufstockung EFH, Hauptstrasse 19, Böttstein



Schule

© 2021 Schulen Böttstein

Velo-Servicetag der Klasse 5b

Am Freitag, 21. Mai 2021, führte die Klasse 5b von René Grabe im Rahmen ihres Projektes «rund um das Velo» einen Fahrrad-Servicetag für Schülerinnen und Schüler sowie die Bevölkerung der Gemeinde Böttstein durch. Im Vorfeld verteilten die Schülerinnen und Schüler Flyer an die Bevölkerung und hängten eigens kreierte Plakate im gesamten Schulhaus aus.

Ab 8.00 Uhr konnten die Velos bei der Klasse mit einem genauen Auftrag abgegeben werden. Das «Sekretariat» nahm die Velos entgegen und gab diese mit einem Auftrag an die «Mechaniker» weiter. In der Werkstatt wurden die Velos auf Herz und Nieren geprüft. Licht, Bremsen und Schaltungen wurden getestet, Reifen auf Luftdruck überprüft, das Velo gereinigt und kleine Reparaturen erledigt. Währenddessen fotografierten die «Redakteure» der Klasse das Geschehen und machten sich Notizen für einen Bericht auf der Homepage der Schule. Ab 11.30 Uhr wurden alle Velos wieder gemäss Auftrag zurückgegeben.

Mit diesem Tag endete das gesamte Projekt, welches auch die theoretische und praktische Veloprüfung beinhaltete und es wurden damit ebenso fleissig Extrapunkte für den Wettbewerb «bike2school» gesammelt.

Die Klasse 5b bedankt sich bei allen, die ihr Velo an diesem Tag abgegeben und den Schülerinnen und Schülern ihr Vertrauen entgegengebracht haben. Natürlich bedanken sich die Kinder auch für das Auffüllen ihrer Klassenkasse.

© 2021 Schulen Böttstein

Gabi Herren wird neue Gesamtschulleiterin

In den Frühlingsferien hat die Schulpflege Gabi Herren zur neuen Gesamtschulleiterin der Schulen Böttstein gewählt. Sie ersetzt Stefan Wagner, der unsere Schule im Juli 2021 nach drei Jahren verlässt.

Gabi Herren ist 50 Jahre alt und wohnt in Untersiggenthal.

Sie verfügt über langjährige Erfahrung als Lehrperson und Schulleiterin in diversen Schulen und Institutionen. Gabi Herren überzeugte durch mannigfaltige Fachkenntnisse, Engagement, Organisationstalent, Belastbarkeit und Offenheit. Alles ideale Voraussetzungen, um den vielfältigen Aufgaben als Gesamtschulleiterin der sich im Umbruch befindenden Schulen Böttstein gerecht zu werden.

Nebst ihrem Knowhow und besten Referenzen hat Gabi Herren vor allem auch als Persönlichkeit überzeugt.

Schulpflege, Gemeinderat und Schulleitung freuen sich auf eine konstruktive Zusammenarbeit und sind überzeugt, in Gabi Herren eine äusserst kompetente Nachfolgerin für Stefan Wagner gefunden zu haben.



Wechsel in der Stufenleitung Oberstufe

Ab Sommer 2021 übernimmt David Martin die Leitung der Oberstufe. Er arbeitet seit Sommer 2017 als Fach- und Klassenlehrer an der Oberstufe der Schulen Böttstein, hat sich innert kürzester Zeit zu einem allseits geschätzten, tragenden Mitglied des Teams entwickelt und überzeugt nicht zuletzt durch seine reflektierte und ruhige Art.

David Martin ersetzt René Grabe, der sich nach vielen Jahren in Schul- und Stufenleitung künftig wieder mehr aufs Unterrichten konzentrieren will. Als Klassen- und Fachlehrperson bleibt er den Schulen Böttstein erhalten.

Wie die Schulführungsmodelle ab Sommer 2022 an der Schule Böttstein (ab 1. August 2022 nur noch Kindergarten und Primarschule) und an der Kreisoberstufe Kirchspiel (ab 1. August 2022 Sekundar- und Realschule in Kleindöttingen sowie Bezirksschule in Leuggern) aussehen werden, ist aktuell Gegenstand zahlreicher Diskussionen in verschiedenen Gremien.

Sommerferien

Am Freitag, 2. Juli 2021, 11.00 Uhr, ist Ferienbeginn für alle Schüler und Schülerinnen vom Kindergarten bis zur Oberstufe. Das neue Schuljahr beginnt am Montag, 9. August 2021, nach Stundenplan, ausser für die Kinder der EK und 1. Primarschulklassen. Diese werden speziell begrüsst.

Schulpflege und Schulleitung wünschen allen erholsame Sommerferien. Besuchen Sie uns auf unserer Homepage www.schulen-boettstein.ch



> Gabi Herren
> David Martin

© 2021 Schulen Böttstein



> 3. Real © 2021 Schulen Böttstein

Anschlusslösungen der austretenden Schülerinnen und Schüler der 3. Real

<i>Amel Alabrash</i>	Praktikum Fachfrau Gesundheit/Pflege, Asana Spital Leuggern
<i>Albed Arifi</i>	Motivationssemester
<i>Ammar Arifi</i>	Praktikum Fachmann Betreuung Kinder, Kita Momolino, Rudolfstetten Friedlisberg
<i>Leon Azemi</i>	Motivationssemester
<i>Aurela Beqiraj</i>	Detailhandelsfachfrau EFZ, Post, Bad Zurzach
<i>Oltion Berisha</i>	Logistiker EFZ, Post, Mägenwil
<i>Ramadan Gashi</i>	Haustechnikpraktiker Sanitär EBA, OTI GmbH, Gebenstorf
<i>Melissa Gmeiner</i>	Detailhandelsfachfrau EFZ, Only ,Baden
<i>Elona Golaj</i>	Fachfrau Gesundheit EFZ, Pfauen (Zentrum für Pflege und Betreuung), Bad Zurzach
<i>Florian Golaj</i>	10. Schuljahr
<i>Dominic Haas</i>	Automobilfachmann EFZ, Auto Meier AG, Kleindöttingen
<i>Saskia Keller</i>	Assistentin Gesundheit und Soziales EBA, Spitex Regio Kirchspiel, Leuggern
<i>Dion Kolgeci</i>	Montage-Installateur EFZ, Etavis, Baden
<i>Emre Küçükcarabaci</i>	10. Schuljahr
<i>Sara Martins Ferreira</i>	Detailhandelsfachfrau EFZ, Migros, Rorschach
<i>Jamie Meyer</i>	Zimmermann EFZ , Vögeli Holzbau AG, Kleindöttingen
<i>Andreas Notter</i>	Strassentransportfachmann EFZ, Häfeli-Brügger AG, Klingnau
<i>Marc Oeschger</i>	Strassentransportfachmann EFZ, Häfeli-Brügger AG, Klingnau
<i>Hailey Lee Rycroft</i>	Diverse Praktika im Pferderennsport
<i>Enis Sulejmani</i>	Industriepolsterer EFZ, De Sede, Klingnau
<i>Talya Temiz</i>	Praktikum Fachfrau Betreuung Kinder, Kinderhort Cheschtenebaum, Bad Zurzach



> 3. Sek. © 2021 Schulen Böttstein

Anschlusslösungen der austretenden Schülerinnen und Schüler der 3. Sek

<i>Ubejd Arifi</i>	Detailhandel Baby-Center Wurmito, Aarecenter, Döttingen
<i>Finn Bamberger</i>	Kaufmann, Gemeinde Böttstein
<i>Dario Bottlang</i>	Fachmann Betriebsunterhalt, Gemeinde Klingnau
<i>Jonas Bruggisser</i>	Elektroinstallateur, Elektro Schweizer & Partner AG, Döttingen
<i>Luana Carneiro</i>	Kauffrau, Aarvia Bau AG, Würenlingen
<i>Nicole Collavo</i>	Bäckerin-Konditorin, Weber, Wil
<i>Ramona Erne</i>	Schülerin, 3. Bezirksschule, Kreisbezirksschule Leuggern
<i>Arbenit Kabashaj</i>	Kaufmann, Cargopack Tägi AG, Untersiggenthal
<i>Elna Kryeziu</i>	Fachfrau Gesundheit, Sanavita AG, Windisch
<i>Egzona Kurtisi</i>	Dentalassistentin, Zahnarzt Praxis Dr. med. dent. Ott Schoop Franziska, Baden
<i>Lukas Matthes</i>	Elektroinstallateur, Elektro Maxton AG, Leuggern
<i>Arno Märki</i>	Landmaschinenmechaniker, Leber AG, Wil
<i>Altian Musliu</i>	10. Schuljahr
<i>Nuria Schwegler</i>	Fachfrau Kinderbetreuung, Kita Chnopftruckli, Klingnau
<i>Benjamin Redzic</i>	Elektroinstallateur, Thut Elektro AG, Klingnau
<i>Lea Spitznagel</i>	Welschlandjahr, Ferme Bio les Sapins, Theo und Viviane Grossenbacher, Colombier
<i>Ilja Staudacher</i>	Landschaftsgärtner, Meier Gartengestaltung, Kirchdorf
<i>Nastasja Untersee</i>	Schülerin, 3. Bezirksschule, Kreisbezirksschule Leuggern



Gesellschaft

Alexa Cester, Marco Waser, Katy Wenger und Julia Sutter © 2021 Gemeinde Böttstein

Arbeitsgruppe Kultur - Engagement für 'Eusi Gmeind'

Bunt gemischt, lebhaft und hochmotiviert – so lässt sich die Arbeitsgruppe Kultur beschreiben, welche sich zum Ziel gesetzt hat, einen kulturellen Anlass im schönen neuen Kulturhaus Rain zu organisieren. Der Grundgedanke dabei ist, das Potenzial des prächtigen Neubaus zu nutzen und der lokalen und regionalen Bevölkerung Unterhaltung zu bieten. Als kulturelles Angebot in der Region schafft ein derartiger Anlass Raum für den Austausch zwischen Jung und Alt, zwischen Kennern und Begeisterten, zwischen Einheimischen und Auswärtigen.



© 2019 Gemeinde Böttstein

Wir stellen uns vor: Die Gruppe wird angeführt von Gemeinderätin Alexa Cester, die mit langjähriger Erfahrung das Ressort 'Kultur' zur grossen Zufriedenheit der Gemeinde leitet. Sie hat drei weitere Mit-



© 2019 Gemeinde Böttstein

glieder ins Boot geholt: Marco Waser durfte vor einigen Jahren auf der Gemeinde Böttstein seine KV-Lehre geniessen und jongliert gekonnt mit Zahlen, Protokollen und Organisatorischem. Katy Wenger ist als Jungunternehmerin und gute Fee der Böttsteiner Dorfvereine bekannt und Julia Sutter hat mit Kultur als Querflötistin sowie als Deutsch- und Englischstudentin so einiges am Hut. Zusammen sind sie eine bunt gemischte Truppe, die bestens harmoniert und sich gegenseitig ergänzt, um der Gemeinde ein tolles Erlebnis präsentieren zu können.

An Ideen mangelt es nicht: Mit unzähligen Ideen hat sich die Kommission vor bald eineinhalb Jahren zum ersten Mal getroffen, um einen speziellen Anlass zu planen. Von Gala-Dinner, über Komiker bis zur musikuntermalten Galerie – viele verschiedene Möglichkeiten kamen zur Sprache. Auch was die kulinarische Rahmung betrifft, waren der Phantasie kaum Grenzen gesetzt. Dieses Jahr schob Corona den Ideen rund um die Verpflegung zwar einen Riegel vor, trotzdem schwirren so einige Projekte für die kommenden Jahre schon in den Köpfen der Kommissionsmitglieder. Seien Sie gespannt!

Flexibel bleiben: Im Februar letzten Jahres sind wir voller Vorfreude an unsere Planung gesessen, nach der ersten Welle haben wir optimistisch weitergeplant, bis während der zweiten Welle klar wurde, dass auch wir uns werden einschränken müssen. Statt einem österreichischen Komikerinnen-Duo mit musikalischer Begleitung engagierten wir daher eine Zürcher Improvisations-Theater-Gruppe. Auch das Angebot für das leibliche Wohl muss je nach den geltenden Regeln angepasst werden. Grundsätzlich gilt also: flexibel bleiben und Lösungen finden.

Eusi Gmeind: Die Gemeinde Böttstein ist vielseitig und birgt einiges an spannenden Geschichten, interessanten Persönlichkeiten und Engagement verschiedenster Bewohnerinnen und Bewohner. Im Programm «Eusi Gmeind» zeigt dies die Schauspielergruppe anundpfirsich aus Zürich einmal mehr. Sie lässt sich von Anekdoten und Bildern aus der Gemeinde inspirieren und geht in ihrem Spiel auch auf Zuschauerbeiträge ein. Am Abend des 11. Septembers 2021 verzaubert das Impro-Theater im Kulturhaus sein Publikum. Lassen Sie sich überraschen!

Ausblick: Für die Zukunft sind Anlässe einmal jährlich geplant, die verschiedene Künstler auf die Bühne des Kulturhauses holen und dem wunderschönen Gebäude damit Leben verleihen. Dem gemütlichen Austausch nach den Vorstellungen soll ebenfalls genügend Raum geboten werden. Die Arbeitsgruppe Kultur würde sich über rege Teilnahme freuen und bemüht sich unterdessen um ein Erinnerungswertes Erlebnis.

«MedicalGuide» - Zur richtigen Zeit am richtigen Ort

«MedicalGuide»: Eine Web-App unterstützt die Aargauer Bevölkerung im Notfall:

Der Hausarztmangel ist ein nationales, seit langem bekanntes Thema. Erste einschneidende Auswirkungen sind für die Bevölkerung und für den Kanton seit einigen Jahren spür- und erlebbar. Immer mehr Menschen haben keinen Hausarzt mehr und wenden sich auch bei harmlosen Beschwerden an die Notaufnahmen der Spitäler. Andere reagieren bei medizinischen Warnzeichen – sogenannten «Red Flags» – nicht oder zu spät.

Auf Initiative des Aargauischen Ärzteverbandes wurde gemeinsam mit dem DGS des Kantons Aargau und der Schweizer Firma In4Medicine AG ein Projekt lanciert, das der Bevölkerung den kostenlosen Zugang zu einer niederschweligen medizinischen Ersteinschätzung ermöglicht und zur Entlastung der Notfallstrukturen beiträgt. Dazu wurde im Kanton Aargau mit «MedicalGuide» eine digitale, strukturierte medizinische Selbst-

einschätzungs-App eingeführt, die zukünftig ein wichtiges Beratungs- und Steuerungselement in der Gesundheitsversorgung darstellen wird. Seit 1. Mai 2021 ist der Aargauische Apothekerverband offizieller Partner.

Patienten brauchen bei akuten Beschwerden wie beispielsweise Husten, Rückenschmerzen oder Fieber einfache Antworten auf folgende Fragen:

- Soll ich mit diesen Beschwerden zum Arzt?
- Wann muss eine ärztliche Abklärung oder Behandlung stattfinden?
- Welcher Arzt kann mir weiterhelfen?
- Kann ich mich auch selber behandeln? Wenn ja, wie?

MedicalGuide liefert diese Antworten! Medizinische Notrufnummer 0900 401 501. Im Anschluss besteht auch weiterhin die Möglichkeit einer persönlichen telefonischen Beratung über unsere medizinische Notrufnummer 0900 401 501 (kostenpflichtig CHF 3.23/Min.).

Ein 22331faches Dankeschön!

Im Namen von **21528 Arbeitnehmenden** und **803 Lernenden** im Zurzibiet danken wir herzlich für die Unterstützung in der herausfordernden Zeit – und freuen uns riesig aufs Wiedersehen im Dorf, Restaurant und Laden!

Dis Gwerb:



Dis Dihei:





Gewerbe

100 Farben - 1000 Nuancen

Besuch im Autospritzwerk Kalt

In Bruno Kalt's Werkstatt erzählt ein Kunde, dass sein Motorrad umgestürzt und entsprechend zerkratzt sei. «Bringen Sie's vorbei», meint Bruno Kalt. «Ich schau's mir gerne an. Ja, kommen Sie ruhig nach Feierabend. Das ist kein Problem: Ich bin da.»

«Typisch Chef», meint einer seiner Mitarbeiter. «Er arbeitet vom frühen Morgen bis weit über Feierabend hinaus.» Bruno Kalt winkt ab: «Für jemanden, der seinen Beruf gerne hat, ist Dienst am Kunden selbstverständlich.»

Zur Kundschaft von Kalts Autospritzwerk gehören zurzeit 42 Garagen, sechs Carrosseriespenglereien und viele Private. Es hat sich eben herumgesprochen, dass Dienst am Kunden bei Bruno Kalt grossgeschrieben wird und man weiss, dass Qualität und Sorgfalt für ihn Ehrensache sind.

Den Grundstein für das Autospritzwerk hat Brunos Vater Ernst gelegt. 1967 gründete er den Lackierbetrieb und nahm wenig später auch die erste Autowaschstrasse der Region in Betrieb.

Eine Waschstation gehört auch noch heute zum Autospritzwerk Kalt. Nicht mehr die alte, natürlich, sondern eine technisch bessere. Überhaupt hat das Autospritzwerk in Sachen Technik, Materialien und Möglichkeiten mit der Entwicklung Schritt gehalten. «Unsere Spritzkabine bietet 35000 m³/h Luftleistung», sagt Bruno Kalt. «Farbnebel beim Lackieren entstehen so praktisch keine mehr und anstelle der sechs Grundfarben, mit denen mein Vater noch auskommen musste, verfügen wir heute über 100 Grundfarben und können daraus jede erdenkliche Farbnuance mischen.»

„Gute Arbeit ist nur mit einem guten Team möglich“, sagt Bruno Kalt und verrät, dass er stolz auf seine Mitarbeiter sei.



© 2021 Kalt Autospritzwerk

Wer wir sind

„Wir sind ein Familienbetrieb“, sagt Bruno Kalt. „Meine Schwester und mein Schwager arbeiten mit und auch auf meine Ehefrau und meinen Sohn kann ich zählen.“

Unser Team

- Bruno Kalt, Inhaber
- Judith Rungaldier-Kalt, Buchhaltung
- Walter Gärtner-Kalt, Allrounder
- Tatjana Kalt-Pylnik und Julian helfen mit, wenn es die Situation erfordert.
- Zum Team in der Werkstatt gehören zwei Carlackierer (EFZ) und drei Auszubildende.

Was uns auszeichnet

„Im Spritzwerk bieten wir *Rundum-Service*“, sagt Bruno Kalt „und in der Waschstation *manuelle Vorreinigung*.“ *Rundum-Service* bedeutet, dass sich die Firma neben den Lackierarbeiten auch um die Organisation der Spenglerarbeiten kümmert und das Notwendige mit der Versicherung klärt. Mit *manuelle Vorreinigung* meint Bruno Kalt, dass jedes Auto in Kalts Waschstation von einem Mitarbeiter der Firma von Hand vorgereinigt wird.

Kalt Autospritzwerk
 Kirchweg 19
 5314 Kleindöttingen
 Tel. 056 245 19 18



11.02

Kleindöttingen



11.02
Kleindöttingen

< © 2021 Patrick Gosteli

Zu Besuch bei...

Pamela Congiu

Schulsozialarbeit

„Ich will die Schule mitgestalten!“

Per 1. Juni 2019 hat Pamela Congiu die Nachfolge von Silvia Adelmeyer als Schulsozialarbeiterin angetreten. Conex durfte bei ihr in den Alltag reinblicken.

Sie sind nun 2 Jahre an den Schulen Böttstein – Ihr Fazit? Ich wurde sofort aufgenommen. Das Interesse seitens Schülerinnen und Schüler (SuS) und Lehrpersonen (LP) konnte bald geweckt werden. SuS kommen und holen Unterstützung, sind offen, wollen mitarbeiten. Positiv habe ich die Entwicklung des Schülerrats auf Primarstufe erleben dürfen. Die SuS bringen sich ein, argumentieren und übernehmen Verantwortung.

Welches sind aktuell die grössten Herausforderungen? Oft verfolgen SuS, Lehrpersonen und Eltern nicht die gleichen Ziele. Meine Aufgabe besteht darin, zum Wohle des Kindes, dass alle zu einer gemeinsamen Haltung finden mittels Mediation und Priorisierung der Ziele. Schwierig ist es, freie Plätze zu finden bei Fachstellen wie z.B PDAG. Ich begleite die Kinder/Familie, bis sie einen Platz finden.

Stellen Sie wesentliche Veränderungen der Bedürfnisse gegenüber Ihrem Start fest? Ich spüre eine Zunahme der Besuche. SuS brauchen oft jemand, der zuhört – auch sind es mehr persönliche Probleme als schulische. Lehrpersonen melden sich bei auffälligem Sozialverhalten in der Klasse.

Wo sehen Sie Handlungsbedarf? Es wären mehr Stellenprozentante nötig, um vertieft präventive Arbeit leisten zu können. Jugendliche sind oft gelangweilt – hier wäre mehr Betreuung bzw. Angebote während der Freizeit wünschenswert.

Wo erwarten Sie die Schwerpunkte der Schulsozialarbeit in 10 Jahren? Systemisches Denken und Handeln zum Wohle des Kindes wird an Gewicht gewinnen. Anstelle von defizitorientiertem Denken ist der lösungsorientierte Ansatz zu bevorzugen.

Was brauchen Sie privat für einen Ausgleich, um sich vom beruflichen Alltag zu erholen? Die Natur erleben, kochen, etwas «Produzieren».



© 2021 Patrick Gosteli

Pamela Congiu persönlich

- Geboren: 22. Juni 1989
- Grösse: 158 cm
- Essen: Selbstgemachte Ravioli! Aber auch Gemüse, Lasagne
- Lieblingsfarbe: Grün
- Film: Komödien
- Freizeit: Kochen, lesen
- Musik: «Alles»
- Sport: Yoga

Ausbildung

- Bezirksschule Leuggern
- Fachmittelschule – Soziale Arbeit
- FH Olten – Soziale Arbeit (Soziale Arbeit und Sozialpädagogik)
- HS Luzern – CAS Systemisches Beraten und Coachen

Arbeitsgebiet / Aufgaben

- Konflikte klären
- Mediation
- Familien- und Erziehungsfragen
- Unterstützung Lehrpersonen
- Sozialtraining
- Alles unter Einhaltung der Schweigepflicht

Kontakt

Pamela Congiu
Schulhausstrasse 28
5314 Kleindöttingen
Anwesend ganzer Tag: Mo. - Do.
Tel.: 056 269 12 57
Mobile: 076 206 03 56
E-Mail: pamela.congiu@schulen-boettstein.ch
Website: www.schule-boettstein.ch

Agenda

13.06.2021

Eidg. Volksabstimmung

01.08.2021

Bundesfeier

ab 17.00 Uhr Schulanlage Kleindöttingen

07.08.2021

Obligatorische Schiesspflicht

9.30 bis 11.30 Uhr Schiessstand Kleindöttingen

09.08.2021

Schulen Böttstein

Schulbeginn Schuljahr 2021/22

20./21.08.2021

TV Eien-Kleindöttingen

100 Jahre-Jubiläum

ab 21.08.2021

Pilzkontrolle

Burestübli Böttstein

26.08.2021

Obligatorische Schiesspflicht

17.30 bis 19.30 Uhr Schiessstand Kleindöttingen

11.09.2021

Kultureller Anlass

Kulturhaus Rain, Schulanlage Kleindöttingen

26.09.2021

Gesamterneuerungswahlen von Gemeinderat und Kommissionen

conex 

Auflage: 2'100 Exemplare

Herausgeber: Gemeinde Böttstein

Redaktion: Vertretung aus Gemeinderat und -verwaltung

Druck: Bürli AG, Döttingen

Design: pimento.ch

Fotos: Verschiedene

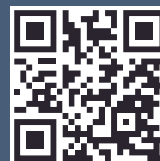
Erscheinung: Das Mitteilungsblatt conex erscheint mit 6 Nummern jährlich und beinhaltet Informationen der Gemeinde Böttstein

Redaktionsschluss

> Nr. 04 August/September: **Donnerstag, 22. Juli 2021**

> Nr. 05 Oktober/November: **Donnerstag, 16. September 2021**

 **Böttstein**
...verbindet



Redaktion conex

Gemeindeverwaltung Böttstein

Kirchweg 16

5314 Kleindöttingen

Tel. 056 269 12 20

gemeinde@boettstein.ch